



Valde

BUDŽETA GROZĪJUMS 1/2010

CT/CA-036/2010LV

SATURS

I. IEVADS

II. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS - KOPSAVILKUMS

III. IEŅĒMUMU PĀRSKATS PAR 2010. GADU

IV. IZDEVUMU PĀRSKATS PAR 2010. GADU

1. PIELIKUMS PERSONĀLA IZVEIDES PLĀNS

VALDES APSTIPRINĀTS 2010. GADA 10 SEPTEMBRĪ

I. IEVADS

Tulkošanas centrs ir sagatavojis šo budžeta grozījumu, 1/2010, saskaņā ar centra 2009. gada 25. marta finanšu regulas 28. pantu šādu iemeslu dēļ:

Tulkošanas darbu apjoms pirmajā gada pusē ir bijis relatīvi augsts salīdzinājumā ar iepriekšējiem gadiem. Tulkošanas centra klientiem tika lūgts apstiprināt savas prognozes attiecībā uz Tulkošanas centra tulkojumiem, un šīs 2010. gada jūnijā atjauninātās prognozes liecina par apjomu pieaugumu. Tas liek Tulkošanas centram attiecīgi koriģēt budžetu.

Turklāt Tulkošanas centrs atmaksā ITSB pārpalikumu atbilstoši 2009. gada ekonomiskajam izlietojumam saskaņā ar vienošanos, kas tika panākta centra valdes 2010. gada 22. un 23. marta sēdē.¹

Visbeidzot, Tulkošanas centrs maksās darba devēja iemaksas Kapienu pensiju shēmā par 2005.-2010. gadu, atbilstoši valdes lēmumam CT/CA-028/2010.

IEŅĒMUMU PĀRSKATS

Ieņēmumu pārskatā ir veiktas šādas izmaiņas:

- a) Atjauninātas klientu budžeta prognozes atbilstoši jaunākajām tulkošanas vajadzību aplēsēm. Īsi sakot, 1. sadaļa (Aģentūru un iestāžu maksājumi) ir palielināta par EUR 8 716 212, savukārt 3. sadaļa (Starpiestāžu sadarbība) ir nedaudz samazināta par EUR 15 700. Ievērojamas izmaiņas veiktas daudzu atsevišķu klientu prognozēs, starp kurām nozīmīgākais ir ITSB prognozes palielinājums par gandrīz EUR 8,2 miljoniem.
- b) Banku procenti samazināti par EUR 488 000 salīdzinot ar sākotnējā budžetā prognozēto (4. sadaļa). Tas saistīts ar procentu likmes samazinājumu tekošajam un uzkrājumu kontiem.
- c) Saskaņā ar Finanšu regulas 16. pantu 2010. gada ieņēmumos ieraksta summu, kas atbilst budžeta pārpalikumam no iepriekšējiem gadiem, proti EUR 24 041 195.
- d) ITSB atmaksātā summa EUR 6 121 255. Atmaksātā summa atbilst 2009. gada ekonomiskajam izlietojumam.
- e) 6100. budžeta rindas izveide ieņēmumu pusē: Komisijai atmaksātie līdzekļi par darba devēja iemaksām Kopienas pensiju shēmā. Šī apropriācija aptver iemaksas par 2005.-2009. gadu, kopsummā par EUR 11 050 000, ieskaitot kavētus procentu maksājumus par divām 2005. gadā izdotām debeta zīmēm, un tiks atmaksāta Komisijai 2010. gadā. Maksājums saistībā ar darba devēja iemaksām 2010. gadā parādīts kā tekošā gada izdevumi (skatīt nākamo rindkopu 'izdevumu pārskats').

¹ Valdes 34. sapulces protokols, CT/CA-023/2010EN

- f) Divu jaunu simbolisku (p.m.) budžeta rindu izveide sakarā ar līgumu parakstīšanu ar jauniem klientiem.

1041	Kopuzņēmums kopīgo tehnoloģiju iniciatīvas iegulto datorsistēmu jomā īstenošanai (ARTEMIS)	p.m.
1042	Novatorisku zāļu iniciatīvas kopuzņēmums (IMIJU)	p.m.

IZDEVUMU PĀRSKATS

Tulkošanas centrs ir pārskatījis 2010. gada izdevumu sadaļas, ievadā minēto iemeslu dēļ, kā arī sakarā ar zemākām resursu vajadzībām 1. sadaļā (Personāls).

- a) 1. sadaļas (Personāls) izdevumiem piešķirto apropriāciju pieaugums par EUR 2 170 300. Šis pieaugums ir galvenokārt saistīts ar EUR 3 200 300 pārskaitījumu no 10000 rindas 'rezerve darba devēju iemaksām Kopienas pensiju shēmā' uz budžeta 1134 rindu, lai segtu maksājumu Komisijai par 2010. gadu.

Tajā pat laikā, tā kā personāla izveides plāns nav pilnībā ieviests, visas apropriācijas pamatalgām un ģimenes pabalstiem sākotnējā budžetā netiks izlietas. Turklāt apstiprinātās amata vietas 2010. gada personāla izveides plānā tiek pārskatītas, ņemot vērā kategorijas, lai pielāgotu budžetu to pašreizējam aizpildījumam. Tā rezultātā apropriācijas ir samazinātas par EUR 1 100 000.

- b) 2. sadaļai piešķirtā summa (Ēkas, inventārs un dažādi saimnieciskas darbības izdevumi) ir nedaudz (EUR 49 000) palielināta, un daži pārskaitījumi ir veikti šajā sadaļā:
- i. Pēc 2010. gada sākotnējā budžeta pieņemšanas Tulkošanas centra darba programmā ir iekļauti jauni projekti. Tas, kā arī bērnu kopšanas atvaļinājumā esoši darbinieki, palielina vajadzību pēc IT konsultantiem un attiecīgi izmaksas. Tādēļ EUR 200 000 tika pārskaitīti no budžeta aparatūrai un programmatūrai. Resursi ir atlicināti samazinot aparatūras pirkumus par 10%, pazeminot ABAC sistēmas izmaksas sakarā ar kavēšanos sistēmas ieviešanā, kā arī samazinot izmaksas licenču iegādei.
 - ii. Lai labāk atspoguļotu izmaksu būtību, EUR 140 900 ir pārskaitīti no Īres budžeta uz citām šīs sadaļas rindām, piemēram, uzturēšana un elektrība.
 - iii. 2330. budžeta rindas 'juridiskie izdevumi' apropriācija ir palielināta par EUR 50 000, lai segtu izdevumus par sarunām ar Komisiju. Turklāt Tulkošanas centram uz laiku jānovērš juridisko konsultāciju trūkums, jo iepriekšējais Juridiskās un finanšu daļas vadītājs ir pārtraucis darba attiecības.
- c) 3. sadaļā paredzētajiem operatīvajiem izdevumiem piešķirto apropriāciju palielinājums par EUR 2 998 388, sakarā ar tulkojamo lappušu skaita prognozēto pieaugumu.

- d) EUR 1 736 300 palielinājums līdzekļos, kas 2010. gadā piešķirti pastāvīgajam iepriekšējas finansēšanas fondam, kurš izveidots saskaņā ar Finanšu regulas 59a. panta 3) punktu un Finanšu regulas īstenošanas noteikumu regulas 58. pantu. Šis palielinājums ļauj pārnest resursus no rezervēm (kas nav ietvertas apropriācijās, ko sedz iepriekšējas finansēšanas fonds) uz budžeta 1134 rindu 2010. gada darba devēja iemaksām pensiju shēmā, kā arī prognozēto izdevumu ārējiem tulkotājiem pieaugumam.
- e) EUR 5 000 samazinājums rezervēs neparedzētiem gadījumiem.
- f) Pieaugums apropriācijās rezervēm, kas paredzētas, lai segtu darba devēja iemaksas Kopienas pensiju shēmā. EUR 6 960 100 ir paredzēti, lai segtu kopējos izdevumus saistībā ar 1998. – 2004. gadu, kā minēts Komisijas vēstulē PMO/SQ/JER – ARES (2010) 421333, kas datēta ar 2010. gada 12. jūliju.
- g) Budžeta rindas izveide 10. sadaļā – rezerves. Rezerve, budžeta rinda 10005, ir radīta, lai segtu maksājumus saistībā ar apstrīdēto 2009. gada algas korekciju. Rezerve sedz izdevumus, kas saistīti ar 2010. gadu un daļu no 2009. gada, kopsummā par EUR 398 500.
- h) Budžeta rindas izveide 10. sadaļā, rezerves. Rezerve, budžeta rinda 10006, ir radīta tuvākajā nākotnē paredzētiem izdevumiem: iekārtu iegādei informātikas telpas drošības uzlabošanai un jaunas tulkošanas programmatūras iegādei.

PERSONĀLA IZVEIDES PLĀNS

2010. gada jūnijā darbinieku skaits Tulkošanas centrā bija 206, salīdzinot ar 225 darbiniekiem, ko paredz personāla izveides plāns. Turpinās darbā pieņemšanas procesi, un Tulkošanas centrs cenšas sasniegt 2010. gadā paredzēto līmeni. Paredzams neliels pieaugums apropriācijās starpposma darbiniekiem, lai veiktu darbu, ko iepriekš veica darbinieki, kas ir atstājuši Tulkošanas centru.

Kā jau iepriekš minēts šajā dokumentā, apstiprinātās amata vietas 2010. gada personāla izveides plānā ir pārskatītas, lai labāk pielāgotu kategorijas realitātei un attiecīgi samazinātu izmaksas. Pārskatītais 2010. gada plāns pieejams 1. pielikumā.

II. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS - KOPSAVILKUMS

Sadaļa Nodaļa	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets (EUR)
	IEŅĒMUMI			
1	AĢENTŪRU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	KOMISIJAS SUBSĪDIJA	p.m.	p.m.	p.m.
3	STARPIESTĀŽU SADARBĪBA	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	CITI IEŅĒMUMI	312 000	-488 000	800 000
5	PĀRPALIKUMS NO IEPRIEKŠĒJĀ FINANŠU GADA	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	ATMAKSAS	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	PAVISAM KOPĀ	63 197 404	15 082 452	48 114 952
	IZDEVUMI			
1	PERSONĀLS	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	ĒKAS, INVENTĀRS UN DAŽĀDI SAIMNIECISKĀS DARBĪBAS IZDEVUMI	5 682 500	49 000	5 633 500
3	SAIMNIECISKĀS DARBĪBAS IZDEVUMI	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	REZERVES	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	PAVISAM KOPĀ	63 197 404	15 082 452	48 114 952

III. IEŅĒMUMU PĀRSKATS, 2010. GADS

Sadaja Nodaja Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotējais budžets (EUR)
1	AĢENTŪRU, BIROJU, IESTĀŽU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI			
10	AĢENTŪRU, BIROJU, IESTĀŽU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI			
100	<i>Aģentūru, biroju, iestāžu un struktūru maksājumi</i>			
1000	Eiropas Vides aģentūra (EVA)	400 000	p.m.	400 000
1001	Eiropas Izglītības fonds (EIF)	265 000	15 000	250 000
1002	Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (EMCCDA)	709 400	109 400	600 000
1003	Eiropas Zāļu aģentūra (EMA)	2 827 300	-422 700	3 250 000
1004	Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA)	939 612	308 600	631 012
1005	Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (ITSB)	5 312 166	2 884 166	2 428 000
1006	ITSB preču zīmes	29 050 246	5 290 246	23 760 000
1007	Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO)	83 300	-46 700	130 000
1008	Eiropas Policijas birojs (Eiropols)	1 047 200	-516 200	1 563 400
1009	Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (Eurofound)	810 700	460 700	350 000
	<i>100. pants — kopā</i>	41 444 924	8 082 512	33 362 412
101				
1010	Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (Cedefop)	110 000	-40 000	150 000
1012	Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA)	550 000	p.m.	550 000
1013	Eiropas Rekonstrukcijas aģentūra (ERA)	p.m.	p.m.	p.m.
1014	Eiropas Investīciju banka (EIB)	p.m.	p.m.	p.m.
1015	Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA)	500 000	-360 000	860 000
1016	Eiropas Savienības Tiesu iestāžu sadarbības struktūrvienība (Eurojust)	4 000	500	3 500
1017	Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA)	225 600	-147 400	373 000
1018	Eiropas Aviācijas drošības aģentūra (EASA)	1 147 100	-152 900	1 300 000
1019	Eiropas Dzelzceļa aģentūra (EDA)	700 000	-150 000	850 000
	<i>101. pants — kopā</i>	3 236 700	-849 800	4 086 500
102				

III. IEŅĒMUMU PĀRSKATS, 2010. GADS

Sadaja Nodaja Pants Postenis	Piezīmes
1	
10	
100	Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94 10. panta 2. punkta b) apakšpunkts, ko pēdējoreiz groza Padomes Regula (EK) Nr.1645/2003.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	
1016	
1017	
1018	
1019	
102	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets (EUR)
1 0 2 0	Eiropas Tīklu un informācijas drošības aģentūra (ENISA)	p.m.	-200 000	200 000
1 0 2 1	Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC)	820 800	300 800	520 000
1 0 2 2	Eiropas Aģentūra operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām (FRONTEX)	350 000	p.m.	350 000
1 0 2 3	Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūra (EACEA)	909 700	-310 300	1 220 000
1 0 2 4	Konkurētspējas un jauninājumu izpildaģentūra (KJIA)	28 500	-31 500	60 000
1 0 2 5	Eiropas Policijas koledža (CEPOL)	102 000	p.m.	102 000
1 0 2 6	Veselības un patērētāju izpildaģentūra (EAHC)	105 000	p.m.	105 000
1 0 2 7	Eiropas Globālās navigācijas satelītu sistēmas uzraudzības iestāde (GSA)	12 400	-17 600	30 000
1 0 2 8	Eiropas Aizsardzības aģentūra (EAA)	4 800	-10 200	15 000
1 0 2 9	Eiropas Ķīmikāliju aģentūra (ECHA)	3 921 040	695 800	3 225 240
	<i>1 0 2. pants — kopā</i>	6 254 240	427 000	5 827 240
1 0 3				
1 0 3 0	Kopienas Zivsaimniecības kontroles aģentūra (CFCA)	50 000		50 000
1 0 3 1	Kodolsintēze enerģijas ieguvei (F4E)	40 000	-160 000	200 000
1 0 3 2	Eiropas Savienības Satelītcentrs (EUSC)	p.m.	-500	500
1 0 3 3	Eiropas Transporta tīkla izpildaģentūra (TEN-T EA)	52 800	-44 500	97 300
1 0 3 4	Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT)	98 900	98 900	p.m.
1 0 3 5	Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERC izpildaģentūra)	56 500	56 500	p.m.
1 0 3 6	Pētniecības izpildaģentūra (REA)	1 500	1 500	p.m.
1 0 3 7	Kopuzņēmums "Clean Sky" (CSJU)	15 600	15 600	p.m.
1 0 3 8	Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE)	250 000	250 000	p.m.
1 0 3 9	SESAR Kopuzņēmums (SJU)	23 800	23 800	p.m.
	<i>1 0 3. pants — kopā</i>	589 100	241 300	347 800
1 0 4				
1 0 4 0	Eiropas datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU)	815 200	815 200	p.m.
1 0 4 1	Kopuzņēmums kopīgo tehnoloģiju iniciatīvas iegulto datorsistēmu jomā īstenošanai (ARTEMIS)	p.m.		

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
1030	
1031	
1032	
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
1040	
1041	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets (EUR)
1 0 4 2	Novatorisku zāļu iniciatīvas kopuzņēmums (IMIJU)	p.m.		
	<i>1 0 4. pants — kopā</i>	815 200	815 200	p.m.
	1 0. NODAĻA — KOPĀ	52 340 164	8 716 212	43 623 952
	1. sadaļa — kopā	52 340 164	8 716 212	43 623 952
2	KOMISIJAS SUBSĪDIJA			
2 0	KOMISIJAS SUBSĪDIJA			
2 0 0	Komisijas subsīdija			
2 0 0 0	Komisijas subsīdija	p.m.		p.m.
	2 0. NODAĻA — KOPĀ	p.m.	p.m.	p.m.
	2. sadaļa — kopā	p.m.	p.m.	p.m.
3	STARPIESTĀŽU SADARBĪBA			
3 0	STARPIESTĀŽU SADARBĪBA			
3 0 0	Starpiestāžu sadarbība			
3 0 0 0	Eiropas Komisija – Izglītības ģenerāldirektorāts	2 400 000		2 400 000
3 0 0 1	Līdzdalība Starpiestāžu tulkotāju un tulku komitejā (ICTI)	p.m.		p.m.
3 0 0 2	Starpiestāžu projektu vadība	701 000		701 000
3 0 0 3	Eiropas Parlaments	p.m.		p.m.
3 0 0 4	Eiropas Savienības Padome	120 400	50 400	70 000
3 0 0 5	Eiropas Revīzijas palāta	49 900	-50 100	100 000
3 0 0 6	Eiropas Savienības Reģionu komiteja	p.m.		p.m.
3 0 0 7	Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja	p.m.		p.m.
3 0 0 8	Eiropas Savienības Tiesa	p.m.		p.m.
3 0 0 9	Ieguldījums Kopienas programmās	p.m.		p.m.
	<i>3 0 0. pants — Kopā</i>	3 271 300	300	3 271 000
3 0 1				
3 0 1 0	Eiropas Centrālā banka	34 800	-15 200	50 000
3 0 1 1	Eiropas ombuds	369 200	-800	370 000
	<i>3 0 1. pants — Kopā</i>	404 000	-16 000	420 000

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1042	
2	
20	
200	Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94 10. panta 2. punkta c) apakšpunkts, ko pēdējoreiz groza Padomes Regula (EK) Nr.1645/2003.
2000	
3	
30	
300	Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94 10. panta 2. punkta b) apakšpunkts, ko pēdējoreiz groza Padomes Regula (EK) Nr.1645/2003.
3000	
3001	
3002	
3003	
3004	
3005	
3006	
3007	
3008	
3009	Ieņēmumi, kas gūti no Tulkošanas centra dalības Kopienas programmās.
301	
3010	
3011	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets (EUR)
	3 0. NODAĻA — KOPĀ	3 675 300	-15 700	3 691 000
	3. sadaļa — kopā	3 675 300	-15 700	3 691 000
4	CITI IEŅĒMUMI			
4 0	CITI IEŅĒMUMI			
4 0 0	Banku procenti			
4 0 0 0	Banku procenti	312 000	-488 000	800 000
	4 0 0. pants — Kopā	312 000	-488 000	800 000
4 0 1	Dažādas atmaksas			
4 0 1 0	Dažādas atmaksas	p.m.		
	4 0 1. pants — Kopā	p.m.		p.m.
	4 0. NODAĻA — KOPĀ	312 000	-488 000	800 000
	4. sadaļa — kopā	312 000	-488 000	800 000
5	PĀRPALIKUMS NO IEPRIEKŠĒJĀ FINANŠU GADA			
5 0	PĀRPALIKUMS NO IEPRIEKŠĒJĀ FINANŠU GADA			
5 0 0	Pārpalikums no iepriekšējā finanšu gada			
5 0 0 0	Pārpalikums no iepriekšējā finanšu gada	24 041 195	24 041 195	p.m.
	5 0 0. pants — Kopā	24 041 195	24 041 195	p.m.
	5 0. NODAĻA — KOPĀ	24 041 195	24 041 195	p.m.
	5. sadaļa — kopā	24 041 195	24 041 195	p.m.
6	ATMAKSAS			
6 0	ATMAKSAS KLIENTIEM			
6 0 0	Atmaksas klientiem			
6 0 0 0	Atmaksas klientiem	-6 121 255	-6 121 255	
	6 0 0. pants — Kopā	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
	6 0. NODAĻA — KOPĀ	-6 121 255	-6 121 255	p.m.
6 1	ĀRKĀRTAS ATMAKSAS			
6 1 0	Ārkārtas atmaksas			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
4	
40	
400	Šis pants aptver procentus, ko Centrs saņems par savu bankas kontu.
4000	
401	Šis pants aptver dažādas atmaksas (privātie tālruņa zvani utt.)
4010	
5	
50	
500	
5000	Pārpalikums no iepriekšējā finanšu gada. Centra 2003. gada 22. decembra Finanšu regulas 16. pants.
6	
60	
600	
6000	Iepriekšējā gada budžeta izlietojuma pārpalikuma atmaksa.
61	
610	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets (EUR)
6 1 0 0	Atmaksas Komisijai par darba devēja iemaksām Kopienas pensiju shēmā 2005.-2009. g.	-11 050 000	-11 050 000	
	<i>6 1 0. pants — Kopā</i>	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	6 1. NODAĻA — KOPĀ	-11 050 000	-11 050 000	p.m.
	6. sadaļa — kopā	-17 171 255	-17 171 255	p.m.
	PAVISAM KOPĀ	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Sadaja Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
6 1 0 0	Ārkārtas atmaksas Komisijai par iepriekšējo gadu darba devēja iemaksām Kopienas pensiju shēmā. 2010. gadā atmaksas attiecībā uz 2005.-2009. gadu (ieskaitot procentus par novēlotiem maksājumiem par 2005. gada debeta zīmēm) tiek veiktas saskaņā ar Valdes lēmumu CT/CA-028/2010.

IV. IZDEVUMU PĀRSKATS, 2010. GADS

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
1	PERSONĀLS			
11	AKTĪVI NODARBINĀTI DARBINIEKI			
110	<i>Darbinieki dienesta attiecībās</i>			
1100	Pamatalgas	14 680 000	-500 000	15 180 000
1101	Ģimenes pabalsti	1 450 000	-300 000	1 750 000
1102	Ekspatriācijas un ārvalstnieku pabalsti	2 270 000	p.m.	2 270 000
1103	Sekretariāta piemaksas	38 000	p.m.	38 000
	<i>110. pants — Kopā</i>	18 438 000	-800 000	19 238 000
111	<i>Palīgdarbinieki un vietējie darbinieki</i>			
1110	Palīgdarbinieki	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Palīgtulki	p.m.	p.m.	p.m.
1112	Vietējie darbinieki	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Stažieri	32 000	p.m.	32 000
1115	Līgumdarbinieki	591 500	-370 000	961 500

IV. IZDEVUMU PĀRSKATS, 2010. GADS

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1	
11	
110	
1100	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi un Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši, tās 62. un 66. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ierēdņu un pagaidu darbinieku algas. Samazinājums sakarā ar precīzāku aprēķinu.</p>
1101	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 62., 67. un 68. pants un VII pielikuma I nodaļa. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mājsaimniecības pabalstus un piemaksas par apgādājamu bērnu un viņa izglītību. Samazinājums sakarā ar precīzāku aprēķinu.</p>
1102	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 62. un 69. pants un VII pielikuma 4. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu piemaksas par ierēdņu un pagaidu darbinieku ekspatriāciju un uzturēšanos ārzemēs.</p>
1103	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to XIII pielikuma 18.panta 1. punkts. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu sekretariāta piemaksas, ko izmaksā AST kategorijas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kas nodarbināti kā stenogrāfi / mašīnrakstītāji, burtliči, teleksa operatori, tehniskie sekretāri vai administratīvie sekretāri un kuriem tās pienācās mēnesī pirms 2004. gada 1. maija.</p>
111	
1110	<p>Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 3. pants un III sadaļa. Šī apropriācija ir paredzēta palīgdarbinieku atalgojumam (ieskaitot virstundas) un darba devēja sociālās nodrošināšanas iemaksu daļai par palīgdarbiniekiem.</p>
1111	<p>Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 3. pants un III sadaļa. Šo apropriāciju var izmantot tikai tad, ja Apvienotais tulkošanas un konferenču dienests (SCIC) nav spējīgs nodrošināt resursus, ko pieprasījis Tulkošanas centrs, jo īpaši tā valdes sapulcēm.</p>
1112	<p>Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 4. pants un V sadaļa. Šī apropriācija ir paredzēta vietējo darbinieku atalgojumam (ieskaitot virstundas) un darba devēja sociālās nodrošināšanas iemaksu daļai par vietējiem darbiniekiem.</p>
1113	<p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar stažieriem, attīstot, piemēram, attiecības ar universitātēm. Apropriācija astoņiem stažieriem uz četriem mēnešiem.</p>
1115	<p>Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, un jo īpaši tās 3.a pants un IV sadaļa. EUR 70 000 pārskaitījums uz budžeta posteni 1175: aģentūras personāls, un samazinājums par EUR 300 000 pret sākotnējo budžetu.</p>

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
	111. pants — Kopā	623 500	-370 000	993 500
112	Darbinieku profesionālā apmācība			
1120	Darbinieku profesionālā apmācība	320 000	p.m.	320 000
	112. pants — Kopā	320 000	p.m.	320 000
113	Darba devēja sociālās nodrošināšanas iemaksas			
1130	Veselības apdrošināšana	520 000	p.m.	520 000
1131	Nelaiemes gadījumu un arodslimību apdrošināšana	133 000	p.m.	133 000
1132	Apdrošināšana bezdarba gadījumam	165 000	p.m.	165 000
1133	Pensijas tiesību veidošana vai saglabāšana	p.m.	p.m.	p.m.
1134	Iemaksas Kopienas pensiju shēmā	3 200 300	3 200 300	p.m.
	113. pants — Kopā	4 018 300	3 200 300	818 000
114	Dažādi pabalsti un piemaksas			
1140	Bērna piedzimšanas pabalsti un apbedīšanas pabalsti	2 000	p.m.	2 000

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
<p>112</p> <p>1120</p> <p>113</p> <p>1130</p> <p>1131</p> <p>1132</p> <p>1133</p> <p>1134</p>	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi un jo īpaši to 24. panta a) punkts. Apropriāciju šim postenim pieaugums ir saistīts ar jaunu darbinieku pieņemšanu 2009. gada beigās/2010. gada sākumā un Centra stratēģiskās prioritātes Nr. 3 sasniegšanu: 'Kapacitātes stiprināšana ar jaunām zināšanām un prasmēm'.</p> <p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 72. pants. Noteikumi par Eiropas Kopienu ierēdņu apdrošināšanu slimības gadījumiem. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu darba devēja iemaksas (3,4% no pamatalgas); ierēdņa iemaksa ir 1,7% no pamatalgas.</p> <p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, un jo īpaši to 73. pants un VIII pielikuma 15. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu darba devēja iemaksas apdrošināšanai pret negadījumiem un arodslimībām (0.77% no pamatalgas). Tādējādi aprēķinātajām apropriācijām ir pievienoti papildus 2% (palielinot likmi līdz 0,7854%), lai segtu izdevumus, ko nesedz apdrošināšana (Civildienesta noteikumu 73. pants).</p> <p>Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas noteikumi, jo īpaši to 28a. pants. Šī apropriācija ir paredzēta pagaidu darbinieku apdrošināšanai bezdarba gadījumam. Piemērotā likme: 0,81% no pamatalgas.</p> <p>Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 42. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Centra maksājumus ierēdņu un pagaidu darbinieku vārdā ar mērķi radīt vai saglabāt viņu tiesības uz pensiju viņu izcelsmes valstī.</p> <p>Šis kredīts ir paredzēts, lai segtu Centra darbinieku iemaksas Kopienas pensiju shēmā 2010. gadā, balstoties uz valdes lēmumu CT/CA-028/2010. Aprēķins 2010. gadam ir balstīts uz Komisijas pēdējo publicēto indeksu: 21,8% no pamatalgu summas.</p>
<p>114</p> <p>1140</p>	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 70., 74. un 75. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu: — apropriācijas bērnu piedzimšanas pabalstiem par 10 darbinieku bērniem, kuru izcelsmes valstī nav šāda veida pabalstu. — ierēdņa nāves gadījumā, mirušās personas pilna atalgojuma samaksa līdz trešā mēneša beigām, skaitot no mēneša, kad iestājusies nāve, un izmaksas par ierēdņa mirstīgo atlieku transportēšanu uz ierēdņa izcelsmes valsti. Nāves gadījumā attiecīgās apropriācijas tiks pārskaitītas no 1100. posteņa.</p>

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
1141	Ceļa izdevumi gadskārtējam atvaļinājumam	326 000	p.m.	326 000
1143	Vienotas noteiktas likmes piemaksas	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>114. pants — Kopā</i>	328 000	p.m.	328 000
115	Virsstundas			
1150	Virsstundas	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>115. pants — Kopā</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Papildu pakalpojumi			
1171	Ārštata tulki un konferenču operatori	p.m.	p.m.	p.m.
1175	Aģentūras personāls	390 000	70 000	320 000
	<i>117. pants — Kopā</i>	390 000	70 000	320 000
118	Dažādi izdevumi saistībā ar darbinieku pieņemšanu darbā un pārcelšanu citā darbā			
1180	Dažādi izdevumi saistībā ar darbinieku pieņemšanu darbā	65 000	p.m.	65 000
1181	Ceļa izdevumi	17 500	p.m.	17 500
1182	Piemaksas saistībā ar iekārtošanos citā dzīvesvietā, atkārtotu iekārtošanos citā dzīvesvietā un pārcelšanu citā darbā	180 000	p.m.	180 000

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1141	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to VII pielikuma 8.pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu pamatlīkmes ceļa izdevumus ierēdņiem vai pagaidu darbiniekiem, viņu dzīvesbiedriem un apgādājamām personām no viņu nodarbinātības vietas uz viņu izcelsmes vietu.</p>
1143	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to VII pielikuma 14.pants. Šī apropriācija ir paredzēta vienotas noteiktas likmes reprezentācijas piemaksām, kas pienākas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kam, pildot darba pienākumus, regulāri rodas reprezentācijas izdevumi.</p>
115	
1150	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 56. pants un VI pielikums. Šī apropriācija ir pamatlīkmes maksājumiem vai stundas likmes maksājumiem par virsstundām, ko nostrādājuši attiecīgie AST kategorijas darbinieki un vietējie darbinieki, kam nav bijis iespējams tās kompensēt ar brīvu laiku saskaņā ar parasto kārtību.</p>
117	
1171	<p>Maksājumi par ārštata tulku pakalpojumiem, ko Centrs izmanto neregulārām konferencēm, kurās Komisija nav varējusi nodrošināt mutvārdu tulkošanu. Papildus atalgojumam šis maksājums ietver iemaksas dzīvības apdrošināšanas programmā un apdrošināšanā slimību, nelaimes un nāves gadījumos un atlīdzību pašnodarbinātiem tulkotājiem, kuru dienesta adrese nav darbavietā, kā arī lai segtu ceļa izdevumus un noteiktu ceļa izdevumu maksājumus.</p>
1175	<p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu aģentūras personāla pakalpojumu izmantošanu. Kredīta pārskaitījums no budžeta posteņa 1115 "Ilgumdarbinieki".</p>
118	
1180	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 27. līdz 31. pants un 33. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu darbinieku darbā pieņemšanas izdevumus.</p>
1181	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 20. un 71. pants un VII pielikuma 7. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ierēdņu un pagaidu darbinieku (tai skaitā viņu ģimenes locekļu) ceļu izdevumus, uzsākot vai pārtraucot savas darba saistības.</p>
1182	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to VII pielikuma 5. un 6. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu piemaksas saistībā ar iekārtošanos citā dzīvesvietā, kas pienākas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kuriem jāmaina dzīvesvieta, stājoties amatā vai pārejot uz citu darbavietu, kā arī pārtraucot dienesta attiecības un pēc tam iekārtojoties citā dzīvesvietā.</p>

Sadaļa Nodāja Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
1183	Pārceļšanās izdevumi	39 000	p.m.	39 000
1184	Dienas nauda uz noteiktu laiku	276 000	p.m.	276 000
	118. pants — Kopā	577 500	p.m.	577 500
119	Korekcijas koeficienti un darba samaksas pielāgošana			
1190	Korekcijas koeficienti	900	p.m.	900
	119. pants — Kopā	900	p.m.	900
	11. NODAĻA — KOPĀ	24 696 200	2 100 300	22 595 900
13	KOMANDĒJUMI UN DARBA BRAUCIENI			
130	Komandējumi un darba braucieni			
1300	Komandējumu, darba braucienu un citi papildizdevumu izmaksas	90 000	p.m.	90 000
	130. pants — Kopā	90 000	p.m.	90 000
131	Ar apmācībām saistīti komandējumi un darba ceļojumi			
1310	Ar apmācībām saistītu komandējumu izdevumi	60 000	p.m.	60 000
	131. pants — Kopā	60 000	p.m.	60 000
	13. NODAĻA — KOPĀ	150 000	p.m.	150 000
14	SOCIĀLI MEDICĪNISKĀ INFRASTRUKTŪRA			
140	Sociāli medicīniskā infrastruktūra			
1400	Restorāni un ēdnīcas	47 000	5 000	42 000

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1183	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 20. un 71. pants un VII pielikuma 9. pants.</p> <p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas saistībā ar ierēdņu un pagaidu darbinieku pārcelšanos sakarā ar viņu iecelšanu amatā vai ja viņi tiek pārcelti uz jaunu darba vietu, vai ja viņi pārtrauc savus darba pieņemumus pavisam un pārceļas uz citurieni.</p>
1184	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 20. un 71. pants un VII pielikuma 10. pants.</p> <p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu dienasnaudu, kas pienākas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kuri sniedz pierādījumu, ka, stājoties amatā (tai skaitā pārejot uz citu darbavietu), viņiem ir jāmaina dzīvesvieta.</p>
119	
1190	<p>Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 64. un 65. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas saistībā ar korekcijām, ko piemēro ierēdņu un pagaidu darbinieku atalgojumam un samaksai par virsstundām.</p>
13	
130	
1300	<p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu transporta izdevumus, dienas komandējuma naudas maksājumus un papildus vai ārkārtas izdevumus, kas skar pastāvīgos darbiniekus dienesta interesēs saskaņā ar nosacījumiem, kas minēti Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumos. 2010. gadā apropriācijas komandējumu izdevumiem, kas radušies saistībā ar apmācībām ārpus Luksemburgas, tiks norādītas atsevišķā postenī 1310.</p>
130	
1310	<p>2010. gadā ir radīts jauns postenis, kas dos iespēju labāk izsekot apmācību reālajām izmaksām.</p>
14	
140	
1400	<p>Šī apropriācija sedz restorānu un ēdnīcu vadīšanas izmaksas, jo īpaši, pamatdarbības izmaksas, līgumus pakalpojumu uzturēšanai, inventāra nodrošinājumu u.c.</p>

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
	140. pants — Kopā	47 000	5 000	42 000
141	Medicīniskais dienests			
1410	Medicīniskais dienests	26 000	p.m.	26 000
	141. pants — Kopā	26 000	p.m.	26 000
142	Citi izdevumi			
1420	Citi izdevumi	210 000	65 000	145 000
1421	Sabiedriskās attiecības	26 000	p.m.	26 000
	142. pants — Kopā	236 000	65 000	171 000
	14. NODAĻA — KOPĀ	309 000	70 000	239 000
15	MOBILITĀTE			
152	Mobilitāte			
1520	Darbinieku apmaiņa	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Centra ierēdņi, kas uz laiku ir norīkoti darbā valstu pārvaldēs, starptautiskās organizācijās vai valsts nozares iestādēs vai uzņēmumos.	p.m.	p.m.	p.m.
	152. pants — Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
	15. NODAĻA — KOPĀ	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOCIĀLAIS DIENESTS			
160	Sociālais dienests			
1600	Ārkārtas palīdzība	p.m.	p.m.	p.m.
	160. pants — Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
162	Citi izdevumi			
1620	Citi izdevumi	p.m.	p.m.	p.m.
	162. pants — Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
163	Agrinās bērnības centrs			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
141	
1410	Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi un jo īpaši to 59. pants un II pielikuma 8. pants.
142	
1420	Iemaksas Sociālo aktivitāšu komitejā. OIL sniegtās sākotnējās prognozes precizējums, EUR 189 000, papildus aplēstajai CdT iemaksai par CPE3 piebūvi, līdz OIL precīzēs faktiskos summu.
1421	Šī apropriācija ir paredzēta, lai sekmētu un finansētu visas iniciatīvas, kas vērstas uz sabiedrisko attiecību veicināšanu dažādu tautību darbinieku starpā, kā arī citus darbinieku izdevumus un subsīdijas.
15	
152	
1520	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus, kas saistīti ar centra ierēdņu pagaidu norīkošanu darbā vai pagaidu nosūtīšanu uz valsts vai starptautiskām struktūrvienībām.
1521	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus, kas saistīti ar centra ierēdņu pagaidu norīkošanu darbā vai pagaidu nosūtīšanu uz valsts vai starptautiskām struktūrvienībām.
16	
160	
1600	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu palīdzību skaidrā naudā, ko var piešķirt ierēdnim, bijušam ierēdnim vai miruša ierēdņa ģimenei, kas atrodas grūtos apstākļos.
162	
1620	Šī apropriācija ir paredzēta palīdzībai ģimenēm, jaunpienācējiem, juridiskai palīdzībai, subsīdijām bērnu asociācijām, subsīdijām vecāku asociāciju sekretariātam.
163	

Sadaļa Nodāja Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
1630	Agrinās bērnības centrs	99 000	p.m.	99 000
	163. pants — Kopā	99 000	p.m.	99 000
164	Papildu palīdzība invalīdiem			
1640	Papildu palīdzība invalīdiem	4 000	p.m.	4 000
	164. pants — Kopā	4 000	p.m.	4 000
	16. NODAĻA — KOPĀ	103 000	p.m.	103 000
17	IZKLAIDE UN REPREZENTĀCIJA			
170	Izklaide un reprezentācija			
1700	Izklaides un reprezentācijas izdevumi	7 000	p.m.	7 000
	170. pants — Kopā	7 000	p.m.	7 000
	17. NODAĻA — KOPĀ	7 000	p.m.	7 000
19	PENSIJAS			
190	Pensijas			
1900	Pensijas un atlaišanas pabalsti	p.m.	p.m.	p.m.
	190. pants — Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
	19. NODAĻA — KOPĀ	p.m.	p.m.	p.m.
	1. sadaļa — kopā	25 265 200	2 170 300	23 094 900
2	ĒKAS, INVENTĀRS UN DAŽĀDI SAIMNIECISKAS DARBĪBAS IZDEVUMI			
20	IEGULDĪJUMI NEKUSTAMAJĀ ĪPAŠUMĀ, ĒKU NOMA UN SAISTĪTĀS IZMAKSAS			
200	Ieguldījumi nekustamajā īpašumā, ēku noma un ar to saistītie izdevumi			
2000	Ēku noma un saistītās izmaksas	1 199 100	-140 900	1 340 000
	200. pants — Kopā	1 199 100	-140 900	1 340 000
201	Apdrošināšana			
2010	Apdrošināšana	11 900	3 900	8 000
	201. pants — Kopā	11 900	3 900	8 000

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
1630	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu centra izmaksu daļu par centra darbinieku bērnu aprūpi pirmsskolas izglītības iestādēs, ko nepārvalda Komisija.
164	
1640	Šī apropriācija ir paredzēta izdevumu (izņemot ārstēšanās izdevumus) atlīdzināšanai aktīvi nodarbinātiem ierēdņiem invalīdiem, laulātajiem un apgādājamiem bērniem pēc attiecīgo valsts piešķirumu beigšanās, ja tos uzskata par nepieciešamiem un tie rodas invaliditātes dēļ un ko apstiprina dokumentārs pierādījums.
17	
170	
1700	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu reprezentācijas izdevumus, kā arī dažādas pieņemšanas.
19	
190	
1900	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu pensijas un atlaišanas pabalstus.
2	
20	
200	
2000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu maksājumus par ēku vai to daļu īri un stāvvietām, ko izmanto Tulkošanas centrs. Samazinājums saistīts ar pārskaitījumiem uz citām rindām, lai ciešāk novērotu ar T ēku saistītos izdevumus.
201	
2010	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu apdrošināšanu attiecībā uz ēkām vai to daļām, ko izmanto Tulkošanas centrs. Pārskaitījums no 2000. rindas.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
202	Ūdensapgāde, gāze, elektrība un apkure			
2020	Ūdensapgāde, gāze, elektrība un apkure	43 500	40 500	3 000
	202. pants — Kopā	43 500	40 500	3 000
203	Telpu uzkopšana un uzturēšana			
2030	Telpu uzkopšana un uzturēšana	185 500	65 500	120 000
	203. pants — Kopā	185 500	65 500	120 000
204	Telpu iekārtošana			
2040	Telpu iekārtošana	24 000	4 000	20 000
	204. pants — Kopā	24 000	4 000	20 000
205	Ēku drošība un novērošana			
2050	Ēku drošība un novērošana	92 000	36 000	56 000
	205. pants — Kopā	92 000	36 000	56 000
206	Nekustamā īpašuma iegāde			
2060	Nekustamā īpašuma iegāde	p.m.	p.m.	p.m.
	206. pants — Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
208	Sākotnējie izdevumi nekustamā īpašuma iegādei vai celtniecībai			
2080	Sākotnējie izdevumi nekustamā īpašuma iegādei vai celtniecībai	6 000	p.m.	6 000
	208. pants — Kopā	6 000	p.m.	6 000
209	Citi izdevumi			
2090	Citi izdevumi	p.m.	p.m.	p.m.
	209. pants — Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
	20. NODAĻA — KOPĀ	1 562 000	9 000	1 553 000
21	DATU APSTRĀDE			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
202 2020	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu regulāros maksājumus. Pārskaitījums no 2000. rindas.
203 2030	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu maksājumus par uzkopšanu (regulāra tīrīšana, kopšanas, mazgāšanas, veļas mazgāšanas, ķīmiskās tīrīšanas produktu pirkumi u.c.), iekārtu un tehniskā aprīkojuma izmaksas (lifti, apkures sistēmas, gaisa kondicionēšanas iekārtas utt.) un atkritumu izvešanas izmaksas. Pārskaitījums no 2000. rindas.
204 2040	Šī apropriācija ir paredzēta telpu iekārtošanas un ēkas atjaunošanas izmaksu segšanai. Pārskaitījums no 2211. rindas.
205 2050	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu dažādus izdevumus, kas saistīti ar ēku drošību, jo īpaši attiecībā uz līgumiem, kas regulē ēku uzraudzību, uguns dzēšamo aparātu tīri un papildināšanu, ugunsdzēsības aprīkojuma iegādi un uzturēšanu, aprīkojuma nomaiņšanu tiem ierīdņiem un darbiniekiem, kuri darbojas kā brīvprātīgie ugunsdzēsēji, kā arī obligāto pārbaužu izmaksas. Pieaugums ir saistīts ar pārskaitījumu no 2000. līnijas (EUR 30 000), un papildus summu EUR 5 000 neplānotu izdevumu segšanai reģistrācijas vietas vajadzībām.
206 2060	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu iespējamās Centra mītnes ēkas iegādi.
208 2080	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus par ekspertu ziņojumiem attiecībā uz nekustamo īpašumu (viena konsultāciju nedēļa, ietvarlīguma likme).
209 2090	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu citus regulārus izdevumus, kas nav īpaši paredzēti, piemēram, administratīvos izdevumus, kas nav izdevumi par pakalpojumiem (ūdensapgāde, gāze, elektrība), uzturēšanu, pašvaldības nodokļi un papildu izdevumi.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
210	Informācijas tehnoloģijas			
2100	Aparatūras un programmatūru iegāde, apstrāde, apkope un remonts	1 420 000	-200 000	1 620 000
	<i>210. pants — Kopā</i>	1 420 000	-200 000	1 620 000
212				
2120	Ārējie pakalpojumi programmatūru un sistēmu darbības, ieviešanas, izstrādes un uzturēšanas nodrošināšanai.	1 540 000	200 000	1 340 000
	<i>212. pants — Kopā</i>	1 540 000	200 000	1 340 000
	21. NODAĻA — KOPĀ	2 960 000	p.m.	2 960 000
22	KUSTAMĀIS ĪPAŠUMS UN AR TO SAISTĪTIE IZDEVUMI			
220	Tehniskais aprīkojums un elektroniskais biroja inventārs			
2200	Pirmreizēja iegāde	20 000	p.m.	20 000
2201	Nomaiņa	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Noma	5 000	p.m.	5 000
2203	Uzturēšana, ekspluatācija un remonts	3 000	p.m.	3 000
2204	Biroja aprīkojums	7 000	p.m.	7 000
	<i>220. pants — Kopā</i>	35 000	p.m.	35 000
221	Mēbeles			
2210	Pirmreizēja iegāde	30 000	20 000	10 000
2211	Nomaiņa	6 000	-24 000	30 000
2212	Uzturēšana, ekspluatācija un remonts	2 000	p.m.	2 000
	<i>221. pants — Kopā</i>	38 000	-4 000	42 000
223	Transporta līdzekļi			
2230	Transporta līdzekļu pirmreizēja iegāde	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Transporta līdzekļu noma	26 000	2 000	24 000
2233	Transporta līdzekļu uzturēšana, lietošana un remonts	6 000	p.m.	6 000

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
210	
2100	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu datoraparātūras, programmatūras izstrādes, programmatūras un programmatūras pakotņu uzturēšanas un datoru palīgmateriālu, u.c. iegādi vai iznomāšanu. Pāskaitījums uz 2120. rindu.
212	
2120	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ārējo apkalpojošo darbinieku (operatoru, administratoru, sistēmu inženieru, u.c.) izmaksas. Pāskaitījums no 2100. rindas.
22	
220	
2200	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu aprīkojuma (tai skaitā fotokopētāju, faksa aparātu, skeneru) pirmreizēju iegādi dokumentu glabāšanai un arhivēšanai un pasta apstrādei.
2201	Iekārtu un instalāciju iegādi saskaņā ar šo apropriāciju var veikt ar nosacījumu, ka nomaināmās iekārtas un instalācijas tiek norakstītas saskaņā ar noteikto kārtību.
2202	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu faksa aparātu, fotokopētāju un dažādu tehnisku iekārtu nomāšanu.
2203	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu uzturēšanas un labošanas izmaksas.
2204	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ar elektronisko biroja inventāru saistītus neparedzētus izdevumus.
221	
2210	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu iegādi. Pāskaitījums no 2211. rindas.
2211	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu nomaiņas izmaksas pēc ergonomijas audita. Apropriācijas daļas pārvešana uz 2210. posteni (EUR 20 000) un 2040. posteni (EUR 4 000).
2212	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu uzturēšanas un remonta izmaksas.
223	
2230	Šī apropriācija ir paredzēta Centra oficiāla transporta līdzekļa iegādei.
2232	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu dienesta auto ilgtermiņa nomas līgumu izmaksas, kā arī automobiļu gadījumu nomas izmaksas neparedzētām vajadzībām.
2233	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu transportlīdzekļu uzturēšanas un lietošanas izdevumus, kā arī lai segtu sabiedriskā transporta izmaksas.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
	223. pants — Kopā	32 000	2 000	30 000
225	Dokumentācijas un bibliotēkas izdevumi			
2250	Bibliotēkas fondi, grāmatu iegāde	16 000	p.m.	16 000
2251	Specializētas bibliotēkas, dokumentācijas un pavairošanas iekārtas	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Laikrakstu un periodisko izdevumu abonēšana	11 000	-1 000	12 000
2253	Vārdnīcas tulkotājiem	5 000	-7 000	12 000
2254	Iesiešana un grāmatu uzturēšana.	p.m.	p.m.	p.m.
	225. pants — Kopā	32 000	-8 000	40 000
	22. NODAĻA — KOPĀ	137 000	-10 000	147 000
23	ADMINISTRATĪVĀS DARBĪBAS KĀRTĒJIE IZDEVUMI			
230	Kancelejas preces un biroja piederumi			
2300	Kancelejas preces un biroja piederumi	47 000	p.m.	47 000
	230. pants — Kopā	47 000	p.m.	47 000
232	Finanšu izdevumi			
2320	Maksa par bankas pakalpojumiem	5 000	p.m.	5 000
2321	Zaudējumi valūtas maiņas dēļ	p.m.	p.m.	p.m.
	232. pants — Kopā	5 000	p.m.	5 000
233	Juridisko pakalpojumu izmaksas			
2330	Juridisko pakalpojumu izmaksas	60 000	50 000	10 000
	233. pants — Kopā	60 000	50 000	10 000
234	Zaudējumu atlīdzināšana			
2340	Zaudējumu atlīdzināšana	p.m.	p.m.	p.m.
	234. pants — Kopā	p.m.	p.m.	p.m.
235	Citi saimnieciskie izdevumi			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
2350	Dažādas apdrošināšanas	12 500	p.m.	12 500
2352	Dažādi iekšējo sanāksmju izdevumi	2 500	p.m.	2 500
2353	Darbinieku pārceļšanās	20 000	p.m.	20 000
2359	Citi izdevumi	7 500	p.m.	7 500
	<i>235. pants — Kopā</i>	42 500	p.m.	42 500
239	<i>Starpiestāžu pakalpojumi</i>			
2390	Tulkošanas pakalpojumi, ko sniegusi Komisija	20 000	p.m.	20 000
2391	Tulkošana mutvārdos	10 000	p.m.	10 000
2392	Komisijas administratīvā palīdzība	143 000	p.m.	143 000
2393	Publikācijas	60 000	p.m.	60 000
2394	Izplatīšana	27 000	p.m.	27 000
	<i>239. pants — Kopā</i>	260 000	p.m.	260 000
	23. NODAĻA — KOPĀ	414 500	50 000	364 500
24	PASTS UN TELEKOMUNIKĀCIJAS			
240	<i>Pasta sūtījumi</i>			
2400	Pasta un piegādes izdevumi	44 000	p.m.	44 000
	<i>240. pants — Kopā</i>	44 000	p.m.	44 000
241	<i>Telekomunikācijas</i>			
2410	Tālrunu, telegrāfa, teleksa, radio un televīzijas izmaksas un abonēšanas maksas	295 000	p.m.	295 000
	<i>241. pants — Kopā</i>	295 000	p.m.	295 000
	24. NODAĻA — KOPĀ	339 000	p.m.	339 000
25	SANĀKSMJU IZDEVUMI			
250	<i>Izdevumi oficiālām un citām sanāksmēm</i>			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
2350	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu vispārējo apdrošināšanu, civilās atbildības apdrošināšanu, apdrošināšanu pret zādzību, kā arī grāmatvežu un avansu administratoru atbildības apdrošināšanu.
2352	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas, kas saistītas ar iekšējo sanāksmju organizēšanu.
2353	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar objektu pārvietošanu ēkā.
2359	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu pārējos darbības izdevumus, kas nav norādīti atsevišķi.
239	
2390	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas par tulkošanas pakalpojumiem, tai skaitā, mašīnrakstīšana, ko sniegusi Komisija Tulkošanas centra vārdā.
2391	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar tulku pakalpojumiem, par kuriem, jo īpaši Kopiesas iestādes, nosūta rēķinus Tulkošanas centram. No 2010. gada izdevumi par tulku pakalpojumiem valdei tiks pārnesti uz 2650. posteni, un 2391. postenim paredzētās apropriācijas tiks izmantotas, lai segtu mutiskās tulkošanas izdevumus saistībā ar konferenci, ko Tulkošanas centrs organizēs 2010. gada oktobrī.
	Regulas (EK) Nr. 2965/94, ar ko izveido Tulkošanas centru, 12. pants.
2392	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas saistībā ar administratīviem pakalpojumiem, ko Tulkošanas centram ir sniegusi Komisija.
2393	Šī apropriācija ir galvenokārt paredzēta, lai segtu Tulkošanas centra budžeta publicēšanas un citu komunikāciju un publicitātes darbību izmaksas.
2394	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu jebkādas 'izplatīšanas' izdevumus, jo īpaši popularizēšanas un tirgvedības izmaksas (katalogi, prospekti, reklāma, tirgus izpēte u.c.), kā arī sabiedrības un klientu informēšanas un atbalsta pasākumu izmaksas.
24	
240	
2400	Šī apropriācija ir paredzēta pasta un piegādes izdevumu segšanai, ieskaitot pasta sūtījumus.
241	
2410	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu tālruna, faksa, telekonferenču un datu pārraides abonēšanas un sarunu izmaksas, kā arī telekomunikāciju aprīkojuma izmaksas.
25	
250	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
2500	Sanāksmes kopumā	20 000	p.m.	20 000
	<i>250. pants — Kopā</i>	20 000	p.m.	20 000
255	<i>Dažādi izdevumi konferenču, kongresu un sapulču organizēšanai un dalībai tajās</i>			
2550	Dažādi izdevumi konferenču, kongresu un sapulču organizēšanai un dalībai tajās	25 000	p.m.	25 000
	<i>255. pants — Kopā</i>	25 000	p.m.	25 000
	25. NODAĻA — KOPĀ	45 000	p.m.	45 000
26	CENTRA PĀRVALDĪBA			
260	<i>Izdevumi saistībā ar oficiālām un citām sanāksmēm</i>			
2600	Valdes sanāksmes	25 000	p.m.	25 000
	<i>260. pants — Kopā</i>	25 000	p.m.	25 000
261	<i>Valdes sanāksmes</i>			
2610	Valdes sanāksmes	30 000	p.m.	30 000
	<i>261. pants — Kopā</i>	30 000	p.m.	30 000
265	<i>Tulkošana mutvārdos</i>			
2650	Tulkošana mutvārdos	75 000	p.m.	75 000
	<i>265. pants — Kopā</i>	75 000	p.m.	75 000
	26. NODAĻA — KOPĀ	130 000	p.m.	130 000
27	INFORMĀCIJA: IEGUVE. ARHIVĒŠANA. IZSTRĀDE UN IZPLATĪŠANA			
270	<i>Ierobežota rakstura konsultācijas, pētījumi un apsekojumi</i>			

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
2500	<p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ceļa izdevumus, dienasnaudu un citas gadījumu izmaksas, kas skar ekspertus un citus viesus un starpiestāžu komiteju locekļus, kad tie ir pieaicināti sanāksmēs, komitejās, darba grupās un semināros. Tā ir paredzēta arī, lai segtu izmaksas tādu sapulču organizēšanai, kuras nenodrošina esošā infrastruktūra.</p> <p>No 2010. gada valdes locekļu ceļojumu izdevumi tiks pārnesti uz 2600. posteni, un 2500. posteņa apropriācijas tiks izlietotas, lai segtu izdevumus saistībā ar ekspertu uzaicināšanu uz konferenci, ko Tulkošanas centrs organizēs 2010. gada oktobrī.</p>
255	
2550	<p>Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar konferenci, kongresu un sapulču organizēšanu un dalību tajās.</p> <p>No 2010. gada izdevumi valdes sapulču organizēšanai tiks pārnesti uz 2610. posteni, un 2550. posteņa apropriācijas tiks izlietotas, lai segtu izdevumus saistībā ar konferenci, ko Tulkošanas centrs plāno organizēt 2010. gada oktobrī.</p>
260	
2600	Apropriācijas valdes locekļu ceļojumu izdevumiem un dienas naudām, kas pārnestas no 2500. posteņa.
261	
2610	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu valdes sanāksmju organizēšanas izdevumus, kas pārnesti no 2550. posteņa.
265	
2650	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar tulku pakalpojumiem, par kuriem, jo īpaši Kopienas iestādes par valdes sanāksmēm, nosūta rēķinus Tulkošanas centram. 2010. gadā šīs apropriācijas tiks pārnestas no 2391. rindas.
27	
270	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
2700	Ierobežota rakstura konsultācijas, pētījumi un apsekojumi	95 000	p.m.	95 000
	270. pants — Kopā	95 000	p.m.	95 000
	27. NODAĻA — KOPĀ	95 000	p.m.	95 000
	2. sadaļa — kopā	5 682 500	49 000	5 633 500
3	SAIMNIECISKĀS DARBĪBAS IZDEVUMI			
30	ĀRŠTATA TULKOŠANAS PAKALPOJUMI			
300	Ārštata tulkošanas pakalpojumi			
3000	Ārštata tulkošanas pakalpojumi	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	300. pants — Kopā	17 877 700	2 998 388	14 879 312
	30. NODAĻA — KOPĀ	17 877 700	2 998 388	14 879 312
31	STARPIESTĀŽU SADARBĪBAS IZDEVUMI			
310	Starpiestāžu sadarbības izdevumi			
3100	Starpiestāžu sadarbība valodu jomā	763 000	p.m.	763 000
	310. pants — Kopā	763 000	p.m.	763 000
	31. NODAĻA — KOPĀ	763 000	p.m.	763 000
	3. sadaļa — kopā	18 640 700	2 998 388	15 642 312
10	REZERVES			
100	PROVIZORISKĀS APROPRIĀCIJAS			
1000	Provizoriskās apropriācijas			
10000	Rezerves darba devēja iemaksām Kopienas pensiju shēmā	10 269 340	6 960 100	3 309 240
10001	Rezerve nekustamā īpašuma iegādei	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Rezerve neparedzētiem izdevumiem	p.m.	-5 000	5 000
10004	Rezerve pastāvīgajam iepriekšējās finansēšanas fondam	2 166 300	1 736 300	430 000

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Piezīmes
2700	Šī apropriācija ir paredzēta, lai varētu nolīgt kvalificētus ekspertus konsultāciju, pētījumu un apsekojumu veikšanai administratīvā jomā, proti, novērtējuma ziņojumiem un ārštata konsultantu atlīdzībai.
3	
30	
300	
3000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus par ārštata tulkotāju pakalpojumiem un par ārēji nolīgtajiem mašīnrakstīšanas un datu ievadīšanas darbiem. Kredīta pieaugums saistībā ar klientu prognozēto tulkojumu apjoma palielinājumu.
31	
310	
3100	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar darbībām, par ko izlēmusi Tulkošanas un tulkošanas mutvārdos starpiestāžu komiteja (ICTI) ar mērķi veicināt starpiestāžu sadarbību valodu jomā. Ar IATE personālu un aprīkojumu saistītie izdevumi ir pārnesti no 2100. un 2120. posteņa.
10	
100	
1000	
10000	Apropriācijas saistībā ar 2010. gada izdevumiem ir pārnestas uz 1134. posteni, lai tās varētu samaksāt 2010. gadā. Provizoriskās apropriācijas par izdevumiem pirms 2005. gada ir pievienotas šim postenim.
10001	Rezerve radīta kā provizoriska apropriācija iespējamai centra mītnes ēkas iegādei.
10002	Rezerve neparedzētiem izdevumiem.
10004	Rezerve noteikta, lai nodrošinātu ar pastāvīgu iepriekšējas finansēšanas fondu, kas paredzēts centra Finanšu regulas 59. pantā.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	2010. finanšu gada gala budžets 2010 (EUR)	Budžeta grozījums	2010. finanšu gada sākotnējais budžets 2010 (EUR)
10005	Rezerves apstrīdētajam algas pieaugumam	398 500	398 500	--
10006	Rezerve neparedzētiem ieguldījumiem	774 864	774 864	--
	<i>1000. pants — Kopā</i>	12 834 140	9 089 900	3 744 240
	100. NODAĻA — KOPĀ	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	10. sadaļa — kopā	13 609 004	9 864 764	3 744 240
	PAVISAM KOPĀ	63 197 404	15 082 452	48 114 952

Sadaja Nodaja Pants Postenis	Piezīmes
10005	Rezerve radīta kā provizoriska apropriācija, lai samaksātu apstrīdēto algas korekciju par 1,85% no 2009. gada 1. jūlija. Rezerve sedz arī izdevumus, kas radušies 2010. gadā.
10006	Rezerve radīta ieguldījumiem tuvākajā nākotnē: iekārtu iegāde informātikas telpas drošības uzlabošanai un jaunas tulkošanas programmatūras iegādei.

1. pielikums

Funkciju grupas un pakāpes		2010. gada budžets					
		Aizpildītas 31.12.2009		apstiprinātie saskaņā ar budžetu		apstiprinātie saskaņā ar grozīto budžetu	
		Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu darbinieki	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu amata vietas	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu amata vietas
AD 16	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0
AD 14	1	1	1	0	1	0	0
AD 13	0	0	0	2	0	2	0
AD 12	1	3	8	5	8	5	5
AD 11	7	8	10	12	10	12	12
AD 10	13	7	10	7	10	7	7
AD 9	3	11	3	11	3	11	11
AD 8	3	6	1	6	1	6	6
AD 7	2	10	8	21	8	16	16
AD 6	1	31	3	20	3	20	20
AD 5	0	15	1	8	1	13	13
KOPĀ AD	31	92	45	93	45	93	
AST 11	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0
AST 8	2	0	5	1	4	1	1
AST 7	3	3	4	4	2	4	4
AST 6	4	4	3	6	4	5	5
AST 5	2	4	4	7	0	6	6
AST 4	1	9	3	14	5	12	12
AST 3	1	21	0	20	4	20	20
AST 2	0	9	0	12	0	12	12
AST 1	0	15	0	3	0	7	7
KOPĀ AST	13	66	19	68	19	68	
KOPĀ	44	158	64	161	64	161	
Kopējais darbinieku skaits	202		225		225		